

Ղազարապետ համարատա 2ար-
շեն գին լի ձուսման իրքեսի կին-
կերի քաղ օրուհուր Ղ.Ր.Ղ.
Անգլիկի պուրա իջին բեշին 60
Արթ ալլուր 35
Անգլիկի բեշին քաղա իջին 85
Արթ ալլուր 45
Բոսրա իւնիւրի պիւկ ալլուր
90 որուշուգ բոսրա բուրո՝ 80
որուշա գապուլ օրուհուր
15 կիւնիւր ճիւսիս 60 բր. սըր:

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

ԱԷՊԱՐ

30 քալա

30 քալա

RECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Pera 65

Ղազարապետ միւթալիգ խուսուսաթ իշին 6. ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւրաճապ՝ օրուհուր Իտարէխանէ՝ Պէյոլլուստա ճատտէի քէպիւրտէ Ն. 65

ԱՍԻՍՏԱՆԷ 24 ՅՈՒՆԻՍ

ՄԷԱՐԻՖԷ ՏԱԻՐ ՊԻՐ ՆՈՒԹԳ

Պանաղրմա էրմէնի-գաթօլիք միւ-
թէթիւր էրքէք վէ գըզ չօճուղա-
րը մէթէպլէրնտէ կէշէնտէ իճրա
օլունտուղունու եաղաղըմը թէվ-
գիի միւքեաթաթ ըշտիւնտէ, Պան-
աղրմաա Հալաա-չաթուշ ճամիւի
հաթըր քիւթիւպիւ Մէհէմմէտ էֆ-
թարաթընտան իրաա օլունտան նութ-
գու, էշէմիլէթիւնէ մէպիւր ղիլաա
տէրճ խտէրիւ:

(Մուրէթի նութգ)

Տիւնեաաա շէրէթը ինսանիէթ-
ֆէյըր մարիֆէթտէն իպարէթ տիւր
եօգաա նիսապը իլմէ մարիք վէ եա
թահիլինէ սալիք օլունտան ալալմըն
հէվալմէն հիշ պիւր ֆարըզ օլալմադ
Պիւր քէրըք միւզէյաթը ինսանիէթի
տիւրիւնէթմ. հէր քէսի վալիֆէթի
թըլէթիւնտէն իսապըրաա իտէն
մէարիֆ տէյի՛Լ մի տիւր ֆըթըթիւ
միլղտէթ իսթիսաաը քէմալը պիւ-
ֆիլ իղճար իտէն մէարիֆ տէյի՛Լ
մի տիւր. մէվալմաթը ղէմիլի էք-
սէրը հալալաը ղալապէր պէնիի
նէվիլիլէ խըտմէթ քեար իտէն մէա-
րիֆ տէյի՛Լ մի տիւր. տիւնեանըն պիւր
քէօշէպիւնտէթի նէալմէ ֆէվալաթի տիւ-
կէր քէօշէպիւնտէ պուլունտանըն
քանընա իսար իտէն՝ մէարիֆ տէյի՛Լ
մի տիւր: Թուֆանղէտէի ֆէնա օլուն
պունճա ազվալմը սալիֆէնին մէվալ-
րը իւրֆանընը ճիւնտը մէալմէնիլմ-
ալ տաիմի իւլիսթիլըր իտէն՝ մէա-
րիֆ տէյի՛Լ մի տիւր: Հաղըգաթ տիւն-
եաաա մարիֆէթտէն պէօեիւք նէ՝
միւզէյաթ թաաալվուր օլունտուն:
Պիւր քէրըք նաղաը իմանլէ պաղըլ-
սըն քի մէարիֆ, պիւրիլիլմիլ ղա-
վալմ իշինտէ ինթիլար իտէլի նէ գա-
աա ղաաը պէտիւ մէյաանէ կէ-
թիւրմիլ տիւր. իշթէ պու ազվալմ ի-
շինտէ նիշէլէր թէվգիտի մէարիֆ-
լէ ճիւնտըն իսաղինէլէրին իսթիհ-
սալ իլմիլէր: Շու մաղաաալմէնիլի
պաաթ ու թէմիլա իլմէլալմէն մաղ-
աաը ածիլանէմ, շու սօն սէնէլէր-
ալ մէմէլէթ իմիլիլն նուրը մէարիֆ-
լէ միւթմէնիլը օլմաղաա պուլունտը-
ղընը քէմալ տէրէճէ ֆաիւր ու մէ-
սար իլէ մարուղը թէշէքքիւրտէ արզ
իլմէք տիւր, պիւնտէն ալէյհ հուղու-
րը իլմիլհանըլա թէվգիի միւքեա-
թաթ ըշտիւնի ըուեթիլէ թէվգիլը
ուեուըն իֆիլիսար իլմէլալմէ օլաա-
ղաալալ շու մէթմէպի մէարիֆմէք-
սէպիւն մաալլիլմէլիլէ մաալլիլմէլէ-
րի հաղըլաընտա պիւր սէօղ սէօյ-

ՇԵՔՍԻՐ

Ա.

Ամրոյլ ալիարհիւ մէջ է՛ն մեծ ու է՛ն
հալաաաաը որընըպիւն եղած է Շէքսիւր.
ո՛չ մէկ իսաղիւրգալի անուա — ո՛րչաթ ալ
ալիարհաաաթի եղած ըլլալ — անոր ա-
նուանը չափ չէ տարածուած, եւ ո՛չ մէկ
քեմալան գլուխ-գործոց Օթէլլոյի Համէթի
չափ ծափահարուած, քննադաաաա, ու-
սուսաալաաաա եւ փաաաաաաա. միւշե-
հիմա Անգլիկացի բանաստեղծին հաաաաաղ
մը տեսնուած չէ: Անոր բիւնիւր է՛ն մեծ
ղիւսաաաաաա հաաաը պօաաաաաաաալի
եղած են (չըսելու հաաաը անաաաալի):
Անոց մէջ մարգիլալի ղանաղաա տիպար-
ներ ներկայացուած են ապաղըպիւ ճըլ-
աաթեմա. սարաֆիլի ու վաա կիւքք
կը յաղորդեն քաղցր սիրազէլ տեսարան-
ներու. տարբեր տարբեր զգացումներ կը
փայլին տարբերակ քննադաաաա. սի-
րահարի, ոճաաղործի, ննաաաղործի, յիմարի,
նախանձաա մաաաալի, հեղահաաղործի կնոջ,
չնորհաղը ու բարի աղջկան ղէմքեր կը
տեսնուին աւլէ վալիլիս, ու աաաաթ ա-
մէնքն ալ՝ ունին իրենց յաաալի կեր-
պըր, խօսաաաաաա, կիւքքը. իրա-
կանութեան շուշն կ'անցնի աաաալ մէջէն:
Շէքսիւր՝ հետզհետէ պարզ, սոսկալի, ա-
նոյշ, յուղիշ, մեաաաղաա, կոշա, կըքա,
հեղիւղ կը նկարագրէ մարդիկներն իր հա-
ճարեղ ու զօրաաոր երեւակայութեամբ Օ-
ֆիլիա, Տէղալմաա, Ժիւլիլի եղած են
Շէքսիւրի սքանչելի ստեղծագործութիւն-
ները ղորոնք նկարուած են անոնք հիա-
նալի նորութեամբ, ճաշակով ու փափկու-
թեամբ: Այս երեք կիւնիւր բանաստեղծին
խոսակներն են, ո՛չ թէ միայն մէկ հաաիւ,
այլ բանաստեղծներու աաաալ կըաաիւ:
Իսայ ալ կնոջալի հրաշակներեանը ղոլ
կը նաաաաաաաաա իր իր Մարգիլիլ, փաաաաաը, որ
կը աաաաաաաա Մարգիլիլ կը ղորէ սպանիւր-
Տիւնընը քուրի մէջ եղած ժամաաաաա
Այս աաաաաաաա իրենց տիւր ղոլի
սանաաալ թմբեցիլ ղեղի՛ մը ղորութեան
աալ խորունկ կը քննաաաաաաա Մարգիլիլ
աաաալ ղաաաաաաաա իսկ ոճիւր ղործի կու-
աալ իր մաղաակիցին: Մարգիլիլ՝ իր հիւ-
րը սպանիւրն եաթ՝ աաաալ ղաաաաաաա
կը կորսնցնէ. բայց իր կիւնը պաղարիւնու-
թեամբ՝ ղիւկիւն գաաաաաա սանաալ կը մըա-
նէ եւ մաաաաաաաաաա մէջ թոթալալ
կ'երթայ Տիւնընիւր երկու ծաաաաաաա
ղէմքը եւ ձեռքըր կ'արիւնտէ՛ յետոյ այդ
անմաղիւրը ոճաաղո՛ր հաաաաաաաաաա
մար:

Ահա՛ Տէղալմաաի ղոլ կիւնիւր պաաակեր
մըն ալ:

Շէքսիւրի ղորը ղործերը կաաաաաաա-
թեան ղաաաաաաաաա հաաաա են: Դերա-
աաա մը իր վրայ չափաղաալ վաաաաա-
թիւն ունեցաթ ըլլաալ է ըսելու հաաաը.

— Ես Օթէլլո Համէթ կը ներկայա-
քընիմ:

Շէքսիւրը հաաիւալ, անոր ղործերը լի-
վին ուսումնասիլել շաա մեծ բաներ են՝
հաաղըպիւ հաաաը անշուշտ իր արուես-
աը ճանչըղ ղերաաա մը՝ ալիարհաաթ
Օթէլլոյի անուընը բերանը կ'աաիւ. անիկա
կէա նպաաալի մըն է, որուն հաաիւաա հա-
մար պէտք է ալիարհիլ եւ մա՛նաաաալ բը-
նալան ձիւրք ունենալ: Այսօր՝ է՛ն նշաաա-
աոր ղերաաաաաա հաղիւ կը հաաաաաալին
Համէթի անաաի մենախօսութիւնը ար-
աաաաաա, որն որ կը սկսի սա մեծիմաա
ու հաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաա
Համէթէն եաթ՝ աւլէ երկրի ղորընըն յի-
շաթ են աաիկա:

Լինիլ, թէ չը լինիլ. այդ է խնդիրը.
Ո՛ր մէկն է աղիւր մեր հողու հաաաը,
Հանգաթթիլ ժաաաաաաաաաաաաաաաաաաաա
րին:

Թէ ղիւնիլ ցաաերի մի ծովի ընդդէմ
Եւ ղիւնիլ ղիւնիլ՝ վէրջ աալ ղորընիւ:
Մեաիլ. — նշեյ. ոչինչ աաաաա:
Ու յետոյ, աաաալ վաըր, կը շարունա-
կէ Համէթի:

Մեաիլ. — նշեյ. — նշեյ. — գուցէ երաղիլ
Այս... ցաաը աչք է:

Պէտք է նախ հորը վրէժը լուծելու հա-
մար յիւսաաաաաաաա կեղծող այս պաաաաաաա
հողին թափանցել, անոր մշաաաաաաա միւ-
քը իւրաաաաա, ուսումնասիլել անոր աաաա
մէկ խորըգաաաաաաաաաաաաաաաաաաաա
միայն բեմ հանել ղաաա:

Ամէն մարդու գործ չէ Շէքսիւրի թաա-
րերգութեանց մօտենալ: Եւ արդէն ասոր
ապաղըպիւ չէ՛ն այն հաղաաաաա հաաաաա-
րըն որ գրուած են Օթէլլոյի, Համէթի, Ար-
քայի Լիլի, Մարգիլիլ, Ռոմէօ եւ Ժիւ-
լիէթի եւ աաաաա հեղինակին վրայ: Եթէ
հիմա՝ կարող մէկը փորձէ՝ Շէքսիւրի եւ
ղործերուն վրայ հրաաաաաաաաաաաաաաա
կարգալէ վերջ չէնք շնորհ ուսումնասի-
լաթիւն մը պաաաաաաաա, անիկա վաաա
ըլալ կընայ թէ իր վերջին բաղձանքին ի-
րաղործաա ժաաաաաա պիտի չմաա, որով-
հաաաա աաաղջ կեաաթ մը ղաաաաաաաա
Շէքսիւրի վրայ հրաաաաաաաաաաաաաաա
քէ անցնելու հաաաա:

Շէքսիւր թարգմանուած է աւլէն լեղու-
ներու, եւ այն աղան որ չկարդար ղաա ի՛ր
լեղուով՝ չկրնար փալաաա ղաաաաաաաա
մը ունենալ: Շէքսիւր՝ Ողբերգութեան
իշխանն է, ինչպէս որ Մոլիէր՝ Կաաա-
կերգութեան: Թաաաաա ալիարհիւ մէջ
Շէքսիւր է՝ ու պիտի մնայ հաաաա լեւ մը,
Հիւսաաաաա մը, որուն հաաաաա ղուիւր կը
կորսուի աապիւրու եաիւ:

ԵՆՈՒՆԻՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Լա Հէյ սուլճ գօնֆէրանսը ճուս:
իլթէսի կիւնիլ խիթալ պուլմուշ տըր:
ճուսաա կիւնիլ ուսումի ինթիմաալէ
գօնֆէրանս հէյեթիլ՝ հաթէմ ուսու-
լինի ղաաալ իլմիլ տիւր. շու գա-
աաը քի գօնֆէրանսա իլթիւրաք իլթ-
մէեէն հիւքիւմէթիլին մուվաֆա-

դաժ շարժարդ իւղէրինէ, իշխիւրաք
խտէն հիւրիւմէթէր պէյնինտէ իծ-
րաի միւղաքէրաթ օլունմասը գա-
րարիւր օլմուշ տուր: — Լա Հէյտէն
յուլին 30 թարիխիլէ ալունան պիր
թէյէկրաֆա կէօրէ, զօնֆէրանսըն
մուգալէյէլէրիլէ պէհաննամէլէրի-
նի Ալմանիա, Ալմթրիա-Մաճար, Խն-
կիլթէրա, Իթալիա, Ճաբօն, Չին,
Լիւքսէնպուրկ վէ Սըրպիա իմգալա-
մամըլար տըր: Տէվլէթի Ալիէ տէ
մուգալէյէլէրի իմգա իթմէմիշ տիր:
Միւսթ. Ամէրիգա իլէ Բուսնիա-մու-
գալէյէլէրի գալտը իհթ իեալիլէ իմգա
իթմիշ տիր: Միւսթ. Ամէրիգա,
հալլընը, պալոնլարտան ըսթլար
մատտէլէր ալլըմասընա միւթէպլիգ-
ֆըդրանը իմգալամըլ տըր:— Սօն ու-
մուսի իճթիմատէ, Ֆիլէմէնք գրա-
լիցալը թարաֆընտան, զօնֆէրանսըն
թէյէպլիսինէ Բաբա հաղըթէլէրի-
նին մուգալէյէլէրի իթմէմիշ տիր:
Իւրէ հաղըմըլ օլուն պիր մէթմուպ
իլէ միւշարիլէյ հաղըն հաղըթէլէ-
լէրին հիւսնի նիեթիլինի միւպէյ-
եին ճէվապնամէսի օլունմուշ տուր:
Գօնֆէրանսըն ըհիսի վէ Բուսնի-
նըն պաշ մուրախիսար Մ. Սթալ զօն-
ֆէրանսըն դաբանմալը նութգընը
իրատ իլէ, «Գօնֆէրանսըն պաշա չը-
դարաղը իշ միւքէմէլ տէյիլ իսէ
տէ, խալիսանէ վէ ագիլանէ պիր իշ
օլմուշ տուր, պու պապաթէրի միւղա-
քէրաթ վէ մուսամէլաթ հաղըթէլէն
բէք կիւղէլ օլուպ, զաեթիլ գըլմէթ-
աար տըր» տէմիշ տիր: Ալմանիա
պաշ մուրախիսար զօնթ Միւսթէր
րէիսի ելվէլ Մ. Սթալ իլէ ըհիսի
նանի վէ Ֆիլէմէնք մուրախիսար
ճօնքի վան թէլէնպէքէ՝ գօնֆէ-
րանս հէյթէլի թարաֆընտան արդը
թէյէքըրալթ իլլէմիշ տիր: Ֆրանս-
ա մուրախիսար Մ. տէլլուրնէլ՝ պու
զօնֆէրանս սօն օլմանըպ, մէտէնի-
եթիլին վէ սուլհուն մէնֆաալթը իլին
պաշալանը օլմալը խուսուսընտա ար-
ղու պէհան իթմիշ տիր: Ֆիլէմէնք
խաղըթէլէն նաղըր Մ. Պօթըր՝ գօնֆէ-
րանսըն թէյէպլիսին վաղը՝ տէվ-
լէթէլէրին թէսիլհաթլարընը եքսիլթ-
մէք խուսուսընտաքի զայրէթլէրինէ
պիւեիւք պիր գուլվէթ օլունաղընը,
վէ պուպապաթէրի մուգալէյէլէրի
իլին իսիլէն մէսալինի՝ Չար հաղ-
ըթլէրինին ախիլէն տիւշար օլունգ-
լարը քէտէրի աղիմէ էն էյի թէսիլ-
լի ֆարը օլունաճաղընը պէհան իշ-
լէմիշ տիր: Պու սէօղլէրտէն սօնրա,
գօնֆէրանսըն խիթամ՝ պուլմուշ օլ-
տըրը իլան իսիլիշ տիր:— Օսմանլը
մուրախիսարը Լա Հէյտէն մուֆա-
րադաթ տան էվվէլ Օսմ. պաշ մու-
րախիսար թիւրքիւն բաշա թարա-
ֆընտան գօնֆէրանսըն պաշընա ա-
ղալարընա վէ Ֆիլէմէնք վիւքէլա-
սընա միւքէմէլ պիր գիեալթէլ վէ-
րիլմիշ տիր:

— Նիւ-Եօրք Հէրալտ զաղէթալը-
նըն թրիէսթի մուսպիլի՝ չու էսան-
տէ շէհրի մէղըրուտէ պուլունան Ա-
մէրիգալը ամիլըալ Տիւրէյ իլէ կէօ-
րիւշիւշ տիր: Պու միւղալթ տա
ամիլըալ միւսիլէյ, Մ. Ամէրիգա-
նըն միւքէմէլ վէ մուսթաղամ՝ պիր
տօնանմանա իհթիսանը օլունաղընը,
վէ Խնկիլթէրանըն՝ Ամէրիգանըն
թապիլի միւթթէֆիլի պուլունտու-
ղունը, վէ Վէնէյիլէլ հուսուսըն-
լա պալըդ ալլընտան տօլանը զու-

հուր իտէն միւսաղալարըն՝ իքի
մէմէլէքթի արասընտա մէվճուտ օլուն
միւսաղալթը տօլթանէեէ մանի օ-
լունաճաղընը, վէ Ամէրիգանըն ի-
լէրտէքի մուհարէպէսի՝ Ալմանիա
տէվլէթիլէ գալըլ օլունաղընը սէօյ-
լէմիշ տիր:

Պու սէօղլէրին էհէմիլէթի մա-
լիւմ օլմասըլա, բօլիթիգա ալէմիւ-
տէ, խուսուսըն Ամէրիգա իլէ Ալմ-
տէվալիլ բօլիթիգիլէսինտէ խալիլէ
թէյէլալը մուսիլ օլմուշ տուր: Ուս-
շինկիլթնաա Ալմ. սէֆիլի Տը. Հօլէ-
պէն՝ թահգըդաթ իլին խաղըթէլէն
նէ-
ղաթէլինէ կիլթիլ իսէ տէ, նէղա-
րէթի մէղըրուտէ պուտա տալի մա-
լիւմ օլմասըլը անլաղըմըլ տըր:
Հաթիլա պէսիլէ պիր միւղալթըն
վուգուլիտէն տօլանը չիւպէլէ իտէն-
լէր տէ վար տըր:

— Ֆրանսա իլէ Ալմ. տէվլէթիլէրի
արասընտա պիր վաղըթիտան պէրու
հուսուլինէ չաղըրլան հաղընլըդա
գարըլ Բուս զաղէթալարը ֆէվգէլա-
տէ ուղընը օլունաղընը:

— Խնկ. բարլամէնթօսունտա, Շը-
մալի Աֆրիգատա մուհարէպէ գու-
հուրինտէ, հիւքիւմէթին Հինտիլ սի-
եա՝ տաքէլէր մի գուլլանաճա-
ղընա տալի պիր սիւալ իրատ օլուն-
աղընտուր: Մ. Պալիսը, ճէվապընտա,
պէսիլէ պիր շայիտըն թէսիլի հալ-
վուգուլիտէ, հիւքիւմէթին հաղընը
մէղըրը սիւեա՝ տաքէլէրի գուլլա-
նաճաղընը սէօյլէմիշ տիր: Միւսթէմ-
իլիլաթ պիւսաճալինին միւղաքէրէսի
էսանաղընտա, աղատան պիրի, Շըմա-
լի Աֆրիգատա մուհարէպէ զուհուրի,
Խնկիլթէրա իլին միւսալթ պիր նէ-
թիլէթի ինթաճ իթմիշ պիլէ, պու մու-
հարէպէլին պիւեիւք պիր պէտ-
պալթըլ օլունաղընը պէհան իթմիշ
տիր:— Մէթիլի մէպուսանտա միւս-
թէմիլիքալը նաղըր Մ. Չէմպէլէն՝
թրանսվալը հաղընտա իրատ իթ-
տիլի պիր նութգա, «Հուսուլը ի-
թիլաթ իլին հէնուլ իմիտ վար տըր,
էլան իլլիթիմաթում վէրմէտիք, եա-
լընը մանէվի թէսիլի գուլլանմա-
եա չաղընը օլունաղը, ֆաղաթ սօնունա
գալտար իլլիլի կիլթիլէ գալըր վէր-
միլի տիր» տէմիշ տիր: Լօրտըլ
մէթիլիտէն Լ. Սալիլալընի՝ թրանս-
վալը հիւքիւմէթի ըհիսի Մ. Քրիւ-
կէրին հարէքթիլին շէսիտէն մուս-
իւղէ իթմիշ տիր: Լօրտը միւշարի-
լէյ, «Խնկիլթէրա պիր քէրէ պու-
իլէ թէյէպլիսին իթմիշ օլունաղըն հալ-
տէ, կէրի չէքիլէմէլ» տէմիշ տիր:
Մ. Չէմպէլէն, թրանսվալըն իս-
թիլալընա ինկիլիլ հիւքիւմէթիլին
րիսանթ իսէթիլին իթատէ իլլէմիշ
տիր:

— Նիւ-Եօրք Վիլիսի նամ Բուս զաղէ-
թալը՝ Սըրպիանըն ալլալը հաղըրէսի
իւղէրինէ հաղըրը պիր պէնտտէ,
«Բատիլալ ըհիլէրինի՝ քէնտիլիլ-
նի թէլիսի իտէն շայիտըն թէսի-
սիլի հալտէն միւթալը գալթիլարմաղ-
լաղըմ տըր: պուլուն իլին իճալ իտէն
եղըն իլլիլալ իտէն թէսիլի գալ-
լանըմալ տըր: Եկը ինկիլալը հու-
սուլէ կէթիլիլէք իլին Ալմթրիանըն
միւսալթիլէլ չարէսիլ իսէ, Բուսիա,
իլլէրին պու մէթիլէպէեէ վարմալը-
նը արղու իթմէմէք պէրապէր, Ալմ-
թրիանըն հաղընը միւսալթիլէսի-
նէ բաղը օլունաղը տէմիշ տիր:

Բատիլալ Ֆրիլալը ըհիլէ-
րինտէն Մ. Վիլիլ իլէ Սըրպիանըն
իլլէթիլալընի սէֆիլի սաղաղը թէն-
կրուլէ՝ քէնտիլ հիւսնի ըհաղալընա
Սըրպիանտան չըղմըլար տըր: Սըր-
պիա հիւքիւմէթի, գրալ Միւսնըն
թէլիլի մուսիլիլէ, Սըրպիլ ըիւս-
տէլէրի իլին պիր Ալման ֆապիլիգա-
սընա միւքէլընը ալթէլի 100,000
թիւֆէնք սիբարըլ իթմիշ տիր:

— Եւրոպա գրալը՝ Էվրօրալա կիլթ-
միլ օլունաղ, օրտուտուն վէ տօնանմա-
նըն թէնտիլ վէ թանկիլ իլին լա-
ղըմ կէլէն մուսիլիլէ պիլալթ ին-
թիլալալ իտէնէք տիր:

— Ֆրանսանըն Բէն շէհրինտէ, Եւ-
հուսիլէր իսալթ՝ օլունաղըն պիր
իլլիթիլալընտան սօնրա գալըրըլըլ-
լար զուհուր իտիլ, իքի քիլի եա-
լալունըլ տըր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաղար կիւսիւ Ս. Յ. Ոսկերան քի-
լիսէթիտէ եհնի Կ-Բաթիլի րիւթպ. Էմ-
մանուէլիան էք. հաղըթէլէրին ճեռնա-
ղընթիլը իճրա իսիլէթիլ իլլիլիլ տիր:
Միւշարիլէյ հաղըթէլէրինին Կ-
Բաթիլիլիլէ ինթիլալընը միւպէլին մաղ-
պաթա՝ կէլէն կիւս Ալիլ վէ Մէղալիլ
նէղաթէլինէ թաղթիլ գըլմըլ տըր:

Ռուս լաթիլիլէ էք. նին վէքիլ իլէ
Ֆրանսա վէ Ալմթրիա սէֆաթիլիլին
պիրի մէմուր, Կաթիլիլիլալալա կէլ-
լէք, Կ-Բաթիլիլ էք. հաղըթէլէրինէ
թէպիլիլ իլլիլ իթմիշ տիր:

Ա. Չ. Գ.

Սուրը Բալիլ Սնկերանիլ հու-
գաթաթիլ իլլը կը վութալ ծանու-
ցանէլ թէ, ի յիլալալ տարեղարձի
մահուան լուսահողի Կիւրճեան Թա-
լուլիան, և կիլլիլիլ նորին՝ Վար-
դուհուր և Մարեմալ քեռ նորին՝ Հո-
գեհանգոստան Պատարաղ և Պաշ-
տօն պիլի մատուցուլ, յառաջիկայ
Երկուշաբթի 26 Յուլիս, Ժամը 3ին
(Ը. թ.) ի Մատրան Սնկերանիլ:
Բանկալիլ, 20 Յուլիս 1899
(Կնիլ)

ԹԻՎԱԿԱՆ

Չէթիլ Օսմ. սէֆաթիլի պաշ քեա-
թիլի նաղիմ պէյն ուլէա սանիլի րիւթ-
պիլ թէլլիլ. Ճէպիլ Պիլլէթիլ միւթ-
ալըրըլըլ Պալտուր գալմաղալը հիւս-
նի պէյն, Պաեալիլ միւթալըրըլը
գուրուշալ գալմաղալը Ասմալ պէյն թէֆ-
վիլ, իթալիլանը Տէրիսաաթիլ սէֆիլի
Մ. Բանսանա մուրաթա Օսմ., սէֆաթիլ
պաշ թէրճէլանը Մ. Դանիալ իլէ Չէթի-
նէ Օսմ. սէֆիլի Ասմալ Ֆէլիլ բալալա,
վէ եսթիլանը Շահանէլին միւթիլալ Մէ-
հէմէլ բալալա Կիւսիլ, Մէլիլէլալ միւթ-
ալըրըլը Հէֆըլ բալալա Չէթիլ Մէհ.
նիլալը, Մէթիլիլ Թըպիլիլ Շահանէ
մուսիլիլինտէն Շէֆիլ բալալա ալթուն
իթիլալ միւսալալը Կիւսիլ:

Մալէյիլ Հիւսանուտ միւթթիլիլին
ալէն Վէլի վէ մուհարիլիլ սէվը մէմուրը
Ալի պէյնը ուլէա էվլէլիլ, իսաղիլիլ իսա-
սալ Շահանէ հիլիլիլ իտալիլ պաշ քեա-
թիլի Պիլիլ պէյն ուլէա սանիլի, հիլիլ-
իլ մէղըրըլ միւթիլիլիլ Ապալիլ նուր
էք. եսանիլէ միւթիլիլ րիւթպիլիլ
թէլլիլ. Մարաշ նալիլիլ Մէմալ նալ-
պի սաղըլ Ասմալ նուրի էք. ես, իսա-
ղըլ վիլալէլինտէ Չըմըլիլէլ նալիլ-
իլ՝ Եապան-ապալա նալիլիլ սաղըլ Վէղաս
Սապիլ էք. ես, Էլին նալիլիլ Ֆաթիլ

նալիլ սաղըլ Ալի Բիլա էք. ես թէֆիլիլ.
Սըրպիա մալիլ նաղըրը վէ րիւթ վէքիլի
Մ. Վօղալիլ Բէթիլիլ իլէ Սըրպիլ օրտու-
տա Էրբանը հարպիլ ըհիլիլ մէն. Մար-
գօլիլէ մուրաթա, Պուլիարիլիլ ըհիլիլ
նուղալը կիւս էք. ես Կիւսիլ Օսմ., է-
մարէթ տալիլիլ նաղըրը Բատուլալիլ վէ
մալիլ նաղըրը Թէնէք էք. Էրէ վէ մէմու-
րիլիլ օրտուտէն վէ Մէթիլիլ Թըպիլիլ
Շահանէ մուսիլիլինտէն ֆէրիլ Բաթիլ
բալալա Կիւսիլ Մէհ., Պուլիարիլիլ նա-
ֆիլա նաղըրը Թալէք էք. ես վէ Մէթիլ-
պիլ Թըպիլիլ Շահանէ մուսիլիլինտէն
միւթիլիլ իսաղիլալ իսալ իլէ Սըհիլ
տալիլիլ էք. միւթիլիլ իլլիլինտէն մի-
րալալ Մէհ. մէմուր Բալիլ պէյն Չիլ Օսմ.,
Սըրպիա հուսուտա գօլիլիլ վէ գօմա-
տանը րիւսալ միւթիլիլ Ալի պէյն իլէ պա-
րիլ մէթիլիլ իսաղիլալինտէն օլէրաթ Է-
րիլ միւթալ Ֆիլիլ պէյն, Ֆրանսա սէ-
ֆիլի Մ. Գօնթիլիլ էք. Էրէ Մ. Գէրալ
Չիլ Մէհ., վէ քէրիլիլինտէն Չիլ Շէֆա-
ղալ, Ամալալ վէ Միւթիլիլ Կիւսիլիլ մի-
լալալ գալմաղալըլ իսաղիլ օլունալ
վանթիլ Սիլիլալ էք. ես վէ գրալ Մի-
լանըն հաղըրը գալմաղալ լիլ քիլէ Չիլ-
ճիլ Օսմ., ֆօթիլիլալ Պուլիարիլիլ Կիւսիլ
վէ Ասօլիլ Էմիլիլ էք. Կիւսիլ Մէհ. թիլիլ,
Թըրանիլ ալթիլ սէր թալիլիլ ֆէրիլ է-
միլ բալանը հարմիլին Չիլ Շէֆաղալ
նիլալալ, Սըրպիա հուսուտա միւթիլիլ.
Թիլիլ Համիլիլ պիլ իսթիլ իսթիլալ, մէ-
մուրիլիլ սըհիլիլինտէն Համիլիլ չօնուղալ
խաթիլալանէսի ֆալիլիլ իսաղիլիլինտէն
ֆէրիլ նալիլ բալալ վէ Տը. իսթիլալ
ճեռն Միւթալ էք. հաղալարմալ, վէ
Մէթիլիլ Թըպիլիլ Շահանէ մուսիլիլ
րիլինտէն միւթիլիլ Մաղալ, վէ տէրա նա-
ղըրը միւթիլալ Մահուտ վէ մալիլիլ
Հիւսանուտ իսաղիլիլինտէն Սըհիլ տալիլ
րիլիլ Կիւսիլ իսթիլիլ միւթիլիլ միւթիլիլ
Պէհէթ բալալալալ ալթուն Կիւսաղալ վէ
տիլիլ պաղըլ ալթըլալալ միւթալալար իս-
սան պուլլունալ տուր:

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Տիւն Ամէրիգա սէֆիլի, սաղաղալ վէ
խաղիլիլ նաղըրը վէ Պուլիարիլիլ զա-
լու թէթիլիլալ թիւթիլ նաղըրըլ
կէօրիլիլինտէն տիր:

— Լօնտա Օսմ. սէֆիլի Անթըրըլ բա-
շա, տիւն, ֆալիլիլալալ պիլիլիլ մէ-
ղունը Տէրիսաաթիլիլ կէլիլ տիր: Միւս-
տէթիլ մէղըլիլինտէն միւթիլիլալ Ապա-
լիլ Հաղը Համիլ պէյն մալալալիլիլալ
լըլ իտէնէք տիր: Միւթիլիլինտէն Անթըր-
լո բալալալ օլունալ մալիլիլ Հիւսանուտ
աղիլիլ իթմիշ տիր, վէ պալտիլ Պալը Ալի-
եկ կիւսիլէք, իսաղիլիլ նաղըրը հաղըթիլ-
լիլ կէօրիլիլինտէն տիր:

— Ֆրանս վաթիլիլիլ հաղըրալ տէ-
միլ իսթիլիլ, Հիւսանուտ կիլթիլ
իլին մուհիլ պիր թալիլ օլունալը ճիլիլ-
լէ, պու խուսուտ Տէրիսաաթիլիլ Խնկ.
սէֆիլիլինտէն էհէմիլիլ մալալալ հար-
իլիլիլ իլլիլ. իսաղիլիլ միւթիլիլալընը
բալալալինտէն իսթիլիլ պիր նութիլ-
տան անլաղըլալ, վէ մէղըր իսթիլ-
իլինտէն Խնկիլիլիլ իսթիլ իսթիլիլ
կիլ մէմուլ պուլունտուղը՝ Տէլիլ Մէլ զա-
ղէթալընտա օգունալ տուր:

— Գըրըմըլ տէնիլալ հաղըրալ ֆէլիլիլ
մէսիլիլինտէն Պալը Ալի իլէ Ֆէլիլիլ
իտալիլ արասընտա իթիլալ հաղըլ օլունալ
Պալը Ալիլինտէն, սէֆիլիլիլինտէն անլալալ
բէմ թալիլիլալալալ ալթալալալ տէվլիլ-
լէք թաղթիլ իլլիլիլիլ, վէ Խնկիլիլիլ-
րանը պու պալտէ Պալը Ալիլիլ վէլիլիլ-
էք ճէվալը չու էսանտէ հաղըրալալալ
օլունալ իսթիլիլ իսթիլիլ միւթիլիլալ
բալալալինտէն պիլիլ իլլիլիլ տիր:

— Շու էսանտէ տէվլիլ Մուլալալ պու-
լունան Պիլիլ վալիլ Մէհ. իլլիլ պա-
ղը սուլ իսթիլալ կէօրիլիլինտէն

1781615	1803022	954200	954055	1881423
---------	---------	--------	--------	---------

